



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de LAIDLAW (James), SCOLLEN-JIMACK (Christine), « Établissement du texte », *Eustache Deschamps. Ca 1340-1404 : anthologie thématique*, DESCHAMPS (Eustache), p. 67-68

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-06358-2.p.0067](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-06358-2.p.0067)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2017. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

ÉTABLISSEMENT DU TEXTE

La présente édition est basée sur Paris, BnF, fr. 840, que nous avons décrit *supra*¹. En transcrivant le manuscrit nous avons résolu les abréviations, différencié *i* de *j*, *u* de *v*, et respecté autant que possible la pratique des copistes concernant la division des mots. En tête de chaque poème le lecteur trouvera le numéro de notre anthologie (1-250) et, à la droite, un renvoi au folio et à la colonne où commence le texte, par exemple 185b (les folios sont réglés en quatre colonnes, a et b au recto, c et d au verso). Les vers sont numérotés de quatre en quatre à la gauche du poème ; le vers 0 est réservé aux rubriques.

Nous utilisons l'accent aigu pour signaler un *e* tonique en finale (*santé*) ou devant *s* (*après*). Pour faciliter le compte des syllabes et rendre clair le rythme des vers, nous ajoutons des trémas qui servent à marquer les diérèses (*äoust, päour ; nëant, vëoir ; bailliage, gracieux ; löer, pöeterie ; criiel, müez*) et les hiatus où le *e* atone final n'est pas élidé devant la voyelle suivante (*Car courtois fu, humblè et gracieux*). Des crochets délimitent les insertions éditoriales, par exemple *souv[e]rains*.

Les lettres en exposant renvoient aux Notes *infra*. Les refrains et les mots latins sont imprimés en caractères italiques pour les faire valoir.

En-dessous du texte de chaque poème nous donnons les leçons rejetées du ms. 840. Les signes (-1), (-2), (+1) ou (+2) attirent l'attention à un vers irrégulier et indiquent le nombre de syllabes manquants ou en excédent. Nous signalons les corrections faites par les copistes et la façon dont elles ont été réalisées. Les insertions en interligne sont présentées entre une barre oblique inversée et une barre oblique. Suit une indication de la place du poème dans les *Œuvres complètes* et une liste des variantes ; le numéro de l'édition est en chiffres arabes, alors que

1 Nous exprimons notre reconnaissance à François Avril, conservateur en chef à la Bibliothèque Nationale de France qui a eu l'immense gentillesse de nous communiquer le ms. 840 « tant qu'il serait nécessaire ».

la SATF utilise les chiffres romains. Pour terminer, nous ajoutons des renvois aux anthologies modernes, indiquant les poèmes qui y figurent.